

Гао Шу Цзюань сделала паузу и кокетливо накрутила на палец упругий локон у виска, прежде чем продолжить:

- Раз мы называемся отделом по обслуживанию народной жизни, значит, и работа у нас соответствующая - обслуживать жизнь народа, во всех её проявлениях.

Шэнь Чан Ань поправил пальцем очки на переносице. Ему почудилось, что в воздухе комнаты повисло нечто, отдалённо напоминающее неловкость.

- Всё, что связано с жизнью людей, - входит в сферу нашей деятельности! - Дин Ян радушно осклабился. - Другими словами, мы как тот самый кирпич: куда нужда пошлёт - туда и вмуруют!

- Ого... ну, это... довольно почётно? - Шэнь Чан Ань на мгновение опешил, с трудом выдавив из себя эти слова. - А что у нас на ближайшее время? Какие задачи?

- Насаждаем новые веяния цивилизации, пропагандируем научную концепцию развития, - бесстрастно произнёс Сюй Цзэ и, выдвинув ящик стола, извлёк оттуда толстенную стопку разноцветных листовок, которую с глухим стуком опустил прямо перед Шэнь Чан Анем. - Это сегодня отпечатали. Будешь смотреть?

Шэнь Чан Ань взял верхний листок. Качество бумаги оставляло желать лучшего - смахивало на дешёвые уличные объявления, которыми оклеивают столбы. Крупными, жирными иероглифами на листовке было оттиснуто несколько лозунгов:

[В духов и чертей не верь, не молись - лучше строй дороги, чтоб везде была работа и в карманах не было тревоги.]

[Занедужил - не зови отшельницу-знахарку (1), сразу в больницу шагай: таблетка снимет лихорадку.]

[Лис-оборотень (2), Дух земли (3), Хуан Дасянь (4) - все они ерунда. Лучше вкалывай с утра и дотемна, тогда и будет мошна полным-полна.]

Ну и лозунги - прямо скажем, грубовато, но хлётко. Шэнь Чан Ань снова кашлянул и аккуратно положил листовку обратно на стопку:

- А кто автор этих... хм... слоганов?

Сюй Цзэ поднял голову:

- Я.

- Очень здорово придумано! И на язык легко ложатся, и запоминаются намертво! - Шэнь Чан Ань для убедительности несколько раз энергично кивнул, давая понять, что слова его идут от самого сердца. - Очень практично!

Сюй Цзэ несколько секунд молча разглядывал его, затем медленно произнёс:

- Я ценю тебя.

Шэнь Чан Ань удивлённо вскинул брови:

- А?

Сюй Цзэ добродушно пояснил:

- Таких, как ты, кто способен по достоинству оценить прекрасное, нынче днём с огнём не сыскать.

Шэнь Чан Ань неловко пробормотал:

- Спа... спасибо?

После обеда Шэнь Чан Ань было решил, что им предстоит выйти на улицу и распространять те самые листовки. Однако Дин Ян сообщил ему, что они вдвоём отправляются на выездное задание.

- Погоди-ка, - перед самым выходом Дин Ян выудил из ящика стола небольшую, уменьшенную до размеров фотографии карточку. Шэнь Чан Ань невольно бросил взгляд и с удивлением обнаружил, что на карточке изображены лики великих вождей.

Заметив взгляд нового коллеги, Дин Ян на мгновение замешкался, а потом, словно через силу, достал из стола ещё одну такую же.

- Ты... тоже хочешь?

Вытащив вторую, Дин Ян сразу пожалел об этом. Начальник Ду, как-то обмолвился, что их новый сослуживец - большая шишка, столичная штучка, выпускник престижного вуза. И хоть непонятно, зачем такого человека занесло в их отдел, поговаривали, что начальник положил

немало сил, чтобы заполучить этот "талант", и даже лишился из-за этого нескольких драгоценных волосин на своей и без того редющей макушке.

У такого уникама, как этот Шэнь Чан Ань, конечно же, и в мыслях не было обзаводиться подобной вещицей, как у него, Дин Яна. Ведь Дин Ян носил её с собой исключительно для храбрости, поскольку духом был не силён, и лики великих помогали ему не робеть.

- Спасибо, - Шэнь Чан Ань принял карточку и, подражая Дин Яну, аккуратно убрал её во внутренний карман. - А куда мы, собственно, направляемся после обеда?

- В деревне Уми (5) кое-что приключилось. Крестьяне бунтуют, кричат, что там черти завелись, - переполошили всю округу, соседние деревни тоже трясутся от страха. Надо съездить, поглядеть, что там на самом деле стряслось, чтобы народ успокоить, - Дин Ян убрал телефон и подвёл Шэнь Чан Аня к потрёпанному, выдавшему виды микроавтобусу. Окинув взглядом безупречно белую рубашку коллеги, он распахнул дверцу и тряпкой, на которой серой пыли было больше, чем самой ткани, старательно протёр сиденье рядом с водительским. - До деревни Уми отсюда почти тридцать километров. Постараемся обернуться побыстрее, туда и обратно в один день.

Не успел Дин Ян договорить, как с изумлением увидел, что Шэнь Чан Ань усаживается за руль.

- Эй, - забеспокоился он. - Там, в той стороне, дороги - хуже некуда. Сиди спокойно, давай я поведу.

- А, понял, - Шэнь Чан Ань покосился на руль, послушно вылез и перебрался на пассажирское место, которое только что для него подготовили.

Просёлочная дорога ещё не была достроена - всюду, куда ни глянь, щебёнка, перемешанная с грунтом. Микроавтобус с жалобным дребезжанием и лязгом подпрыгивал на ухабах. Шэнь Чан Ань всерьёз засомневался: доживёт ли эта колымага до пункта назначения или рассыплется на запчасти прямо в пути?

---

1. 巫婆 (wūpó) (xiānniángpó) - знахарка-отшельница - культурная реалия, обозначающая деревенскую женщину, которая занимается спиритической практикой, якобы общается с духами и божествами, проводит "экзорцизм" и даёт "священные" снадобья. Часто выступает в роли медиума. Явление, характерное для народных верований.

2. 狐仙 (húxiān) - лис-оборотень - мифическое существо, лис, который, прожив долгую жизнь и накопив духовную силу, обретает магические способности, может превращаться в человека (чаще всего в красивую женщину). Важный персонаж китайской мифологии и фольклора, которому часто поклоняются как божеству.

3. 地祇 (dìxiān) – дух земли – в даосской традиции и народных верованиях – один из типов бессмертных (сяней), который обитает не на небесах, а на земле, часто связан с конкретной местностью (горой, лесом, рекой). Может покровительствовать людям или вредить им. Также может относиться к смертным, но одухотворённым отшельникам, предпочитающим коротать жизнь в единении далёких гор.

4. 黃大仙 (huángdàxiān) – Хуан Дасянь – буквально "Великий Бессмертный Хуан". Культурно-мифологический персонаж, культ которого широко распространён в южном Китае и среди китайской диаспоры. Изначально, согласно легендам, это был человек по имени Хуан Чу Пин, который достиг бессмертия. Позже его образ часто сливается с культом жёлтого хорька или ласки (黃鼬), который также считается способным к оборотничеству. Ему молятся об исцелении и удаче.

5. Деревня Уми – название можно перевести как "Кукурузная деревня".

<http://bllate.org/book/16518/1503076>